31992R3002

L 301/17 AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK HIVATALOS LAPJA 1992.10.17.

A BIZOTTSÁG 3002/92/EGK RENDELETE
(1992. október 16.)
az intervencióból származó termékek felhasználásának és/vagy rendeltetésének igazolására vonatkozó közös részletes szabályok megállapításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Gazdasági Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a legutóbb a 2046/92/EGK rendelettel (1) módosított, az olaj- és zsírpiac közös szervezésének létrehozásáról szóló, 1966. szeptember 22-i 136/66/EGK tanácsi rendeletre (2) és különösen annak 12. cikke (4) bekezdésére és 26. cikke (3) bekezdésére, továbbá a mezőgazdasági termékek piaca közös szervezésének létrehozásáról szóló egyéb rendeletek megfelelő rendelkezéseire,

mivel a mezőgazdasági piacok közös szervezése alá tartozó különböző ágazatokra vonatkozó közösségi szabályok intervenciós rendszer alkalmazását írják elő;

mivel az intervenciós készlet egyes termékei meghatározott felhasználásra és/vagy rendeltetésre kerülhetnek; mivel felügyeleti rendszert kell létrehozni annak biztosítására, hogy ezeknek a termékeknek a felhasználása és/vagy a rendeltetése ne térjen el az eredeti szándéktól;

mivel a legutóbb a 2919/92/EGK rendelettel (3) módosított 569/88/EGK bizottsági rendelet (4) közös végrehajtási rendeleteket állapít meg az intervenciós készletekből származó termékek felhasználásának és rendeltetésének ellenőrzésére vonatkozóan; mivel az érintett jogszabályokat a belső határoknál végzett ellenőrzések és alaki követelmények megszüntetésével összefüggésben és az 569/88/EGK rendelet további módosításai alkalmával, valamint a tisztánlátás és a közigazgatási hatékonyság érdekében újra kell szövegezni;

mivel amennyiben a felügyeleti tevékenységben kettő vagy annál több tagállam vesz részt, a termékek felhasználását és/vagy rendeltetését igazoló, a közösségi intézkedések végrehajtása céljából alkalmazandó dokumentumokról szóló, 1987. szeptember 18-i 2823/87/EGK bizottsági rendeletet (5) kell alkalmazni;

mivel ki kell jelölni a T 5 ellenőrző példány kibocsátására és az intervenciós termékek felhasználásának és rendeltetésének ellenőrzésére illetékes egyéb hatóságokat, valamint vámhatóságokat;

mivel az egyszerűsítés és a hatékonyság érdekében indokolt előírni, hogy a T 5 ellenőrző példányt a szükséges ellenőrzés elvégzése után közvetlenül a biztosítékot kezelő hivatalnak kell megküldeni, és amennyiben kettő vagy annál több tagállam vesz részt az ellenőrzésben, akkor a T 5 ellenőrző példányt minden egyes tagállamnak külön, közvetlenül meg kell küldenie a biztosítékot kezelő hivatalnak;

mivel a közigazgatási eljárások egyszerűsítése érdekében szükségesnek tűnik a nagyobb rugalmasság biztosítása annál, mint amit az ellenőrző példány az 1214/92/EGK bizottsági rendelet (6) I. fejezete X. címében előírt rendszernek megfelelő export esetében megenged, amely szerint, amennyiben egy szállítási művelet a Közösségen belülről indul és azon kívül fejeződik be, nincs szükség a vámkezelés elvégzésére a határállomás vámhivatalánál;

mivel az 569/88/EGK rendelet mellékletének aránytalanul nagy számú módosítása szükségessé teszi az említett melléklet törlését, és az egyes rendeletek meghatározásaira való hivatkozást indokolja;

mivel az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az illetékes irányítóbizottságok véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

I. CÍM

Általános rendelkezések

1. cikk

(1) A bizonyos mezőgazdasági termékekre vonatkozó közösségi szabályokban szereplő eltérések sérelme nélkül e rendelet közös végrehajtási szabályokat állapít meg az intervenciós készletekből származó termékek felhasználásának és rendeltetésének ellenőrzésére vonatkozóan az alábbiaknak megfelelően:

– a 136/66/EGK rendelet (olajok és zsírok) 12. cikke,

(1) HL L 215., 1992.7.30., 1. o.
(2) HL 172., 1966.9.30., 3025/66. o.
(3) HL L 292., 1992.10.8., 11. o.
(4) HL L 55., 1988.3.1., 1. o.
(5) HL L 270., 1987.9.23., 1. o.
(6) HL L 132., 1992.5.16., 1. o.

– az 1418/76/EGK tanácsi rendelet [1] (rizs) 5. és 25. cikke,

– a 804/68/EGK tanácsi rendelet [2] (tej és tejtermékek) 6–9. cikke,

– a 805/68/EGK tanácsi rendelet [3] (marhahús és borjúhús) 7. cikke,

– a 727/70/EGK tanácsi rendelet [4] (nyers dohány) 7. cikke,

– a 2727/75/EGK tanácsi rendelet [5] (gabonafélék) 7., 8. és 28. cikke,

– a 2759/75/EGK tanácsi rendelet [6] (sertéshús) 6. cikke,

amennyiben az ilyen termékek meghatározott felhasználásra vagy rendeltetésre szólnak.

(2) E rendelet alkalmazásában a „feladás" az áru szállítását jelenti egyik tagállamból a másikba, a „kivitel" pedig az áru szállítását jelenti valamelyik tagállamból a Közösség vámterületén kívüli rendeltetési helyre.

(3) E rendelet előírásai az alábbi termékekre is vonatkoznak:

– az 1035/72/EGK tanácsi rendelet [7] 21. cikkének értelmében értékesített termékek (zöldség és gyümölcs),

– a 426/86/EGK tanácsi rendelet [8] 8. cikke (4) bekezdésének értelmében értékesített termékek (zöldségből és gyümölcsből feldolgozott termékek),

– a 822/87/EGK tanácsi rendelet [9] 37. és 40. cikkének értelmében értékesített termékek (bor/alkohol).

(4) E rendelet alkalmazásában a Belga–Luxemburgi Gazdasági Unió (BLEU) egyetlen tagállamnak tekintendő.

2. cikk

(1) Az intervenciós készletből történő kitárolásuk időpontjától a meghatározott felhasználási cél vagy rendeltetés igazolásának elvégezéséig az 1. cikkben említett termékeket vizsgálatnak kell alávetni, amely a kijelölt ellenőrző szervek – a továbbiakban „az illetékes ellenőrző hatóság" – által végzett fizikai ellenőrzésekből, a dokumentumok alapos vizsgálatából és a könyvelés ellenőrzéséből áll.

A termékek származása alapján való megkülönböztetés elkerülése érdekében az egyes tagállamok minden egyes meghatározott intézkedéshez vagy ezen intézkedések részeihez egyetlen ellenőrző szervet jelölnek ki, amely az érintett termékek felhasználását és/vagy rendeltetését ellenőrzi azok származásától (közösségi vagy nemzeti) függetlenül.

(2) A tagállamok minden szükséges intézkedést megtesznek annak biztosítására, hogy:

– az (1) bekezdésben említett ellenőrzést elvégezzék,

– az intervenciós termékeket nem váltják fel más termékekkel.

Ezen intézkedésekkel összhangban a következő előírások különös jelentőségűek:

– azok a cégek, amelyek például vásárlás, értékesítés, készletezés, szállítás, átrakás, átcsomagolás, megmunkálás vagy feldolgozás formájában intervenciós termékekkel vagy feldolgozott intervenciós termékekkel foglalkoznak, minden szükségesnek tartott ellenőrzésnek vagy felülvizsgálatnak alávetik magukat, és olyan nyilvántartásokat vezetnek, amelyek a hatóságok számára lehetővé teszik a szükségesnek tartott ellenőrzések elvégzését,

– az ezen albekezdés első francia bekezdésében említett termékeket a többi terméktől elkülönítve, azonosításra alkalmas módon tárolják és szállítják.

A tagállamok tájékoztatják a Bizottságot az e bekezdés alapján meghozott intézkedésekről.

(3) A 2823/87/EGK rendelet 1. cikkében említett, a T 5 ellenőrző példánnyal kapcsolatos eljárás akkor alkalmazandó, ha az (1) bekezdésben említett ellenőrzést részben vagy egészben:

– egy másik tagállamban végzik, mint ahol a termékeket az intervenciós készletből kitárolták,

vagy

– egy másik tagállamban végzik, mint ahol a biztosítékot letétbe helyezték.

Amennyiben e rendelet másként nem rendelkezik, a T 5 ellenőrző példány kibocsátása és felhasználása a 2823/87/EGK rendelet rendelkezéseivel összhangban történik.

(4) Ha az értékesítést végző intervenciós hivatal a 3. cikk (1) bekezdésének a) pontjával összhangban nem bocsát ki T 5 ellenőrző példányt, akkor kitárolási utalványt ad ki. A tagállamok engedélyezhetik a kitárolási utalvány kivonatának kiadását.

A kitárolási utalványt vagy annak kivonatát az érintett személy bemutatja az illetékes ellenőrző hatóságnak.

[1] HL L 166., 1976.6.25., 1. o.
[2] HL L 148., 1968.6.28., 13. o.
[3] HL L 148., 1968.6.28., 24. o.
[4] HL L 94., 1970.4.28., 1. o.
[5] HL L 281., 1975.11.1., 1. o.
[6] HL L 282., 1975.11.1., 1. o.
[7] HL L 118., 1972.5.20., 1. o.
[8] HL L 49., 1986.2.27., 1. o.
[9] HL L 84., 1987.3.27., 1. o.

3. cikk

(1) a) A 2. cikk (3) bekezdésében említett T 5 ellenőrző példányt a következő szervek bocsátják ki:

– az értékesítési intervenciós hivatal, amennyiben az intervenciós termékeket ugyanabban az állapotban adják fel egy másik tagállamba, mint amilyenben azokat az intervenciós készletből kitárolták – a továbbiakban „változatlan állapot”,

vagy

– az illetékes ellenőrző hatóság, amennyiben az intervenciós termékeket feldolgozás után adják fel egy másik tagállamba,

vagy

– az indító vámhivatal:

– az intervenciós hivatal által kibocsátott kitárolási utalvány bemutatásakor, amennyiben az intervenciós termékeket változatlan állapotban viszik ki, és egy vagy több tagállam területén keresztül kívánják szállítani,

– az illetékes ellenőrző hatóság által kibocsátott olyan ellenőrző okmány bemutatásakor, amelyből kitűnik, hogy a feldolgozásra ellenőrzés mellett került sor, amennyiben az intervenciós termékeket feldolgozott állapotban viszik ki, és azokat egy vagy több tagállam területén keresztül kívánják szállítani.

Ha az 1055/77/EGK tanácsi rendelet [1] értelmében a termékeket nem az értékesítési intervenciós hivatal székhelye szerinti tagállamban tárolják, az értékesítési intervenciós hivatal saját felelősségvállalásával adja ki vagy adatja ki a T 5 ellenőrző példányt.

A tagállamok

– engedélyezhetik, hogy a T 5 ellenőrző példányt az értékesítési hivatal helyett egy e célra kijelölt hatóság bocsássa ki,

– határozhatnak úgy is, hogy az intervenciós termékek erre felhatalmazott raktározója az intervenciós hivatal felelősségvállalása mellett kibocsáthat T 5 ellenőrző példányt. Az engedélyt a raktározónak a részére értelemszerűen a 2823/87/EGK rendelet 17–24. cikkének feltételei alapján adják meg.

A fenti esetekben az ellenőrző példány a kitárolási utalvány bemutatása ellenében bocsátható ki.

b) Az a) pontban említett kitárolási utalványon és az ellenőrző dokumentumon egy sorszám szerepel és a fenti okmányok a következő adatokat tartalmazzák:

– a termékek megnevezése, amely megnevezést a 2. cikk (3) bekezdésében említett T 5 ellenőrző példány 31. rovatának kitöltésére előírt módon kell feltüntetni, valamint indokolt esetben minden egyéb, az ellenőrzés szempontjából szükséges információ,

– a csomagok száma és típusa, valamint a csomagokon szereplő jelölések és számok,

– a termékek bruttó és nettó tömege,

– hivatkozás az alkalmazandó rendeletre,

– a T 5 ellenőrző példány 104. és 106. rovatában feltüntetendő információk, köztük az intervenciós hivatallal kötött szerződés száma.

Az ellenőrző dokumentumban szerepel az előző T 5 ellenőrző példány vagy kitárolási utalvány száma.

A kitárolási utalványt és az ellenőrzési okmányt az indító hivatal őrzi.

c) Az érintett személy a T 5 ellenőrző példányt egy eredeti és két másolati példányban állítja ki. A T 5 ellenőrző példányt kibocsátó hatóság egy másolatot tájékoztatás céljából megküld annak a hivatalnak, ahol az 5. cikkben előírt biztosítékot nyújtották, egy másolati példányt pedig megőriz.

d) A kibocsátó hatóság az eredeti T 5 ellenőrző példányt visszaküldi az érintett személynek vagy képviselőjének, aki azt bemutatja a felhasználás és/vagy rendeltetés helyének megfelelő tagállam illetékes ellenőrző hatóságának.

(2) A T 5 ellenőrző példány eredeti példányát – a felhasználás és/vagy rendeltetés szerinti tagállam illetékes ellenőrző hatósága által a megfelelő záradék rávezetése után – közvetlenül az 5. cikkben előírt biztosítékot kezelő hivatalnak küldik vissza.

Az érintett személy a biztosítékot kezelő hivatal teljes nevét és címét a T 5 ellenőrző példány B. rovatába írja be.

(3) Amennyiben a T 5 ellenőrző példányban említett termékeknek csak egy része felelt meg az előírt rendelkezéseknek, az illetékes hatóság a T 5 ellenőrző példány „Felhasználás és/vagy rendeltetés ellenőrzése” című szakaszában megjelöli azoknak a termékeknek a mennyiségét, amelyek a fenti rendelkezéseknek megfeleltek, és azt az időpontot vagy azokat az időpontokat, amikor az eljárásra sor került.

4. cikk

Annak bizonyítékául, hogy a 2. cikk (1) bekezdésében előírt ellenőrzésre vonatkozó követelmények teljesültek-e, a következők szolgálnak:

[1] HL L 128., 1977.5.24., 1. o.

a) olyan termékek esetén, amelyek tekintetében az intervenciós készletből történt kitárolást, valamint a felhasználást és/vagy rendeltetést egyetlen tagállam hatósága ellenőrizte – az adott tagállam által meghatározott dokumentumok bemutatása;

b) olyan termékek esetén, amelyek tekintetében a felhasználást és/vagy a rendeltetést egy vagy több olyan tagállam hatósága ellenőrizte, amelyek nem azonosak azzal a tagállammal, ahol az intervenciós készletből való kitárolásra sor került: a termékek felhasználásának és/vagy rendeltetésének ellenőrzése céljából kibocsátott összes, az illetékes ellenőrző hatóságok által megfelelően hitelesített és záradékkal ellátott T 5 ellenőrző példánya;

c) olyan termékek esetén, amelyek tekintetében a felhasználást és/vagy a rendeltetést a hatóságok mind abban a tagállamban, amelyben az intervenciós készletből történő kitárolásra sor került, mind pedig egy vagy több másik tagállamban is ellenőrizték – az a) és a b) pontban említett dokumentumok együttes felhasználásával;

d) olyan termékek esetén, amelyeknél a kiviteli alakiságok lebonyolítása, és amelyeknek a Közösség vámterületéről való indítása abban a tagállamban történt, amelyben a végső feldolgozásra sor került, és amelyben a biztosítékot letétbe helyezték – az említett tagállamban az export lebonyolításának igazolására meghatározott dokumentumok, valamint az a) és/vagy a b) pontban meghatározott dokumentumok alapján, amennyiben ezek a feldolgozásra is vonatkoznak.

5. cikk

(1) Ha az 1. cikkben említett termékek felhasználására és/vagy meghatározott rendeltetésre történő szállítására biztosítékot írnak elő, azt a termékek átvétele előtt letétbe kell helyezni. E biztosítéknak a letétbe helyezése a következőképpen történik:

– feldolgozásra, vagy feldolgozásra és exportra kerülő termékek esetén annak a tagállamnak az intervenciós hivatalánál, amelyen belül a feldolgozás meg fog történni vagy el fog kezdődni,

– minden más esetben az értékesítési intervenciós hivatalnál.

(2) Ha a biztosítékot nem az értékesítési intervenciós hivatal székhelye szerinti tagállamban, hanem más tagállam intervenciós hivatalánál nyújtják, akkor ez utóbbi intervenciós hivatal haladéktalanul írásbeli tájékoztatást küld az értékesítési intervenciós hivatal részére a következő adatok közlésével:

– a vonatkozó rendelet száma,

– a pályázati kiírás/adásvétel dátuma és/vagy száma,

– a szerződésszám,

– a vevő neve,

– a biztosíték összege ECU-ben,

– a termék megnevezése,

– a termékek mennyisége,

– a biztosíték letétbe helyezésének dátuma,

– a felhasználás és/vagy a rendeltetés (adott esetben).

Az értékesítési intervenciós iroda ellenőrzi a biztosíték adatait.

6. cikk

(1) Ha *vis maior* következtében a termék felhasználására és/vagy rendeltetésére vonatkozóan előírt rendelkezések nem teljesíthetők, akkor annak a tagállamnak a hatósága, amelyben a biztosítékot letétbe helyezték, illetve amennyiben nem helyeztek letétbe biztosítékot, úgy annak a tagállamnak a hatósága, amelyben az intervenciós készletből a kitárolásra sor került, az érintett személy kérelmére a következők szerint határoz:

a) az ügylet lebonyolítására előírt határidőt meghosszabbítja egy, az adott körülmények ismeretében szükségesnek tartott időszakkal;

vagy

b) amennyiben a termékek végérvényesen elvesztek, úgy az ellenőrzést megtörténtnek tekinti.

Olyan *vis maior* esetekben azonban, amikor az a) és a b) pontban említett intézkedések nem alkalmazhatók, az illetékes hatóság tájékoztatja a Bizottságot, amely a 136/66/EGK rendelet 38. cikkében, valamint a piacok közös szervezéséről szóló egyéb rendeletek megfelelő cikkeiben meghatározott eljárás alapján megteheti a szükséges intézkedéseket.

(2) Az (1) bekezdésben említett kérelmet az érintett személy arra vonatkozó tudomásszerzésétől számított 30 napon belül kell benyújtani, amely szerint *vis maior* esetleges bekövetkeztére utaló körülmények merültek fel, de a biztosíték felszabadításához szükséges bizonyíték bemutatására az adott rendeletben meghatározott időszakon belül.

(3) Az érintett személy szolgáltat bizonyítékot a *vis maior* bekövetkezésére utaló körülményekre vonatkozóan.

II. CÍM

A Közösségen belül meghatározott felhasználási móddal vagy meghatározott rendeltetéssel bíró termékek

7. cikk

(1) A termékek abban az esetben felelnek meg a meghatározott felhasználási módra és/vagy rendeltetésre vonatkozó előírásoknak, ha a következők megállapítást nyernek:

a) feldolgozásra kerülő vagy olyan termékek esetén, amelyekbe más termékeket beépítenek – az említett mindkét műveletfajta a továbbiakban „feldolgozás" –, hogy azok feldolgozása megtörtént;

b) olyan termékek esetén, amelyeket sűrítményként közvetlen fogyasztásra szánnak, hogy azokat sűrítették, a kiskereskedelmi forgalom számára megfelelően csomagolták, és a kiskereskedelem azokat átvette;

c) bizonyos intézmények vagy szervezetek, illetve a hadsereg és hasonló testületek fogyasztására szánt termékek esetén, hogy azokat a fenti szervek részére leszállították, és azok a termékeket átvették;

valamint abban az esetben, amennyiben megállapítást nyer, hogy az a), b) és c) pontban említett műveleteket az előírt határidőn belül elvégezték.

(2) Az (1) bekezdés a), b) és c) pontjában említett követelmények a 2220/85/EGK bizottsági rendelet [1] 20. cikkének értelmében elsődleges követelményeknek minősülnek.

8. cikk

(1) T 5 ellenőrző példány használata esetén a „Kiegészítő információk" című rész 103., 104., 106. és 107. rovatát ki kell tölteni.

A 104. és 106. rovatot a vonatkozó rendeletekben előírt záradékkal kell ellátni.

A 106. rovatban továbbá a következő adatok szerepelnek:

– az intervenciós hivatallal kötött adásvételi szerződés száma,

– és adott esetben a kitárolási utalvány száma.

A 107. rovat tartalmazza a vonatkozó rendelet számát.

(2) Ha harmadik tagállam részére történik a termékek feladása, arra értelemszerűen a 21. cikk rendelkezései vonatkoznak.

(3) Ha ugyanabban a tagállamban egymást követően két vagy több ügyletre kerül sor, azokra értelemszerűen a 22. cikk rendelkezései vonatkoznak.

9. cikk

A biztosíték a 4. cikkben említett igazolások bemutatása ellenében szabadítható fel.

10. cikk

Ha a 3. cikk (2) bekezdésében említett hivatal nem kapja meg a T 5 ellenőrző példányt

– az ügylet befejezésére megszabott határidő lejártától,

vagy

– ha ilyen határidőt nem tűztek ki, az ellenőrző példány kibocsátásától

számított három hónapon belül az érintett személyen kívülálló okok következtében, akkor az érintett személy kérelmezheti az illetékes hatóságnál más dokumentumnak az azzal egyenértékűként való elfogadását, a kérelem alapjául szolgáló indokok és az azokat alátámasztó dokumentumok megadásával. Az említett, alátámasztásra szolgáló dokumentumokban szerepelnie kell a T 5 ellenőrző példányra való hivatkozásnak, és azoknak tartalmazniuk kell a termék felhasználását ellenőrző vagy ellenőriztető illetékes ellenőrző hatóság arra vonatkozó igazolását, hogy a termék az előre meghatározott módon került felhasználásra, megjelölve azt a dátumot, amelyen a termék felhasználása és/vagy rendeltetésre való eljuttatása megtörtént.

III. CÍM

A Közösség területéről változatlan állapotban kivitt termékek

11. cikk

(1) A termékek abban az esetben érték el a meghatározott rendeltetést, ha a következők megállapítást nyernek:

a) változatlan állapotban hagyták el a Közösség vámterületét; e rendelet alkalmazásában bármely olyan termék kiszállítását, amelyet kizárólag az európai kontinentális talapzat területén belül vagy a Közösség nem európai részén levő kontinentális talapzat területén belül, de az érintett tagállamok felségvizeinek határát meghatározó alapvonaltól számított három mérföldes övezeten kívül elhelyezkedő fúró- vagy termelő berendezések – ideértve az e műveleteket elősegítő szolgáltatólétesítményeket is – területén történő fogyasztásra szánnak, úgy tekintik, hogy az adott termékek elhagyták a Közösség vámterületét;

vagy

b) a 3665/87/EGK bizottsági rendelet [2] 34. cikkének (1) bekezdésében meghatározott esetben, elérték rendeltetésüket;

vagy

c) egy, a 3665/87/EGK rendelet 38. cikkének rendelkezései szerinti élelmiszerraktárban nyertek elhelyezést;

vagy

d) a termékeket meghatározott harmadik országba irányuló fogyasztási célú kivitel szerint vámkezelték, és azokat az említett országba kívánják bevinni;

[1] HL L 205., 1985.8.3., 5. o.

[2] HL L 351., 1987.12.14., 1. o.

valamint abban az esetben, ha az a)–d) pontban említett eljárásokat az előírt határidőn belül lefolytatták.

(2) Az (1) bekezdés a)–d) pontjában említett követelmények a 2220/85/EGK rendelet 20. cikkének értelmében elsődleges követelményeknek minősülnek.

(3) Amennyiben a termékeket az (1) bekezdés c) pontjában említett élelmiszerraktárban helyezték el, akkor a 3665/87/EGK rendelet 38-41. cikkének rendelkezéseit kell alkalmazni – a 40. cikk (3) bekezdése kivételével –, még akkor is, ha visszatérítés nem igényelhető.

(4) A 3665/87/EGK rendelet 4. cikke (3) bekezdése második albekezdésének rendelkezéseit alkalmazni kell.

12. cikk

(1) Ha az intervenciós termékeket változatlan állapotban kívánják kivinni, a kiviteli nyilatkozat vámhatóságok általi elfogadása abban a tagországban történik, ahol a termékeket a készletből kitárolták.

(2) A kiviteli nyilatkozaton és a közösségi jogszabályoknak megfelelően előírt kísérő okmányokon – az adott esettől függően – a következő bejegyzések valamelyikének kell szerepelnie:

– „Visszatérítésre jogosult intervenciós termékek – 3002/92/EGK rendelet”,

vagy

– „Visszatérítésre nem jogosult intervenciós termékek – 3002/92/EGK rendelet”,

(3) Még abban az esetben is, ha a kiviteli termékekre nem igényelhető visszatérítés, a kiviteli nyilatkozat elfogadását követően e termékek a továbbiakban nem tartoznak a Szerződés 9. cikke (2) bekezdésének hatálya alá, és szállításukra a 2726/90/EGK tanácsi rendelet ([1]) 3. cikke (2) bekezdésének c) pontját kell alkalmazni.

(4) A visszatérítés-nyújtás határidejére, valamint az e célból bemutatandó igazolásra vonatkozó előírásokat kell alkalmazni a biztosíték felszabadításakor is.

13. cikk

(1) T 5 ellenőrző példány használata esetén a „Kiegészítő információk” című rész 103., 104., 106. és 107. rovatát és adott esetben a 105. rovatát kell kitölteni.

A 104. és 106. rovatot a vonatkozó rendeletben előírt kiegészítő záradékokkal kell ellátni.

A 106. rovatban továbbá a következő adatok szerepelnek:

– az intervenciós hivatallal kötött adásvételi szerződés száma,

és

– a kitárolási utalvány száma.

A 107. rovat tartalmazza a vonatkozó rendelet számát.

(2) Ha az 5. cikkben említett biztosíték felszabadításához és a visszatérítés kifizetéséhez az áru kivitelét bizonyító T 5 ellenőrző példány szükséges, akkor a biztosítékot kezelő illetékes hatóság haladéktalanul és közvetlenül megküldi a visszatérítés kifizetésére illetékes hatóságnak a T 5 ellenőrző példány hiteles másolatát.

Ebben az esetben az érintett személy a T 5 ellenőrző példány 106. rovatát a következő záradékkal látja

el:„… által fizetendő visszatérítés” (a visszatérítés kifizetésére illetékes hatóság teljes nevének és címének feltüntetésével).

(3) Ha a 3665/87/EGK rendelet 47. cikke (2) bekezdésében a kivitel bizonyítására előírt 12 hónapos határidő betartása a T 5 ellenőrző példánynak a biztosítékot kezelő hivatal részéről a visszatérítés kifizetésére illetékes hatóság részére történő továbbításának adminisztratív késedelme miatt nem volt lehetséges, akkor a biztosítékot kezelő hivatal általi átvétel időpontja a visszatérítést kifizető hatóság általi átvétel időpontjaként tekintendő.

14. cikk

(1) Ha a kiviteli nyilatkozat vámhatóságok általi elfogadásakor a termékeket a Közösség vámterületén kívül található rendeltetési állomásra történő fuvarozás vagy címzettnek történő leszállítás céljából az 1214/92/EGK rendelet X. címének 1. fejezetében előírt eljárások valamelyike alá vonják, akkor e termékeket úgy tekintik, hogy eljárás alá vonásuk időpontjában kivitelre kerültek.

(2) Amennyiben az (1) bekezdést kell alkalmazni, úgy a kiviteli nyilatkozatot elfogadó, az indító vámhivatal biztosítja, hogy a 3665/87/EGK rendelet 7. cikke (4) vagy (5) bekezdése szerinti kiegészítő záradékok valamelyike az export igazolására kibocsátott dokumentumon fel legyen tüntetve.

(3) Az indító vámhivatal engedélyezheti a fuvarozási szerződés olyan megváltoztatását, mely szerint a szállítás a Közösség területén fejeződik be, amennyiben megállapítást nyer,

– hogy az intervenciós hivatal számára a kivitel biztosítására adott biztosítékot nem szabadították fel,

vagy

– hogy új biztosítékot adtak.

([1]) HL L 262., 1990.9.26., 1. o.

Ha azonban a biztosítékot az (1) bekezdésnek megfelelően felszabadították, és a termék ténylegesen nem hagyta el a Közösség vámterületét az engedélyezett határidőn belül, az indító vámhivatal tájékoztatja erről a biztosíték felszabadításáért felelős hivatalt, és a lehető legrövidebb időn belül az összes szükséges adatot eljuttatja részére. Ilyen esetekben a biztosíték felszabadítását jogosulatlannak tekintik, és az annak megfelelő összeget be kell szedni.

15. cikk

A biztosíték felszabadítására a 4. cikkben említett igazolás bemutatása, és

– amennyiben a termékeket meghatározott harmadik országba kívánják bevinni, vagy

– amennyiben a termékeknek a Közösség területéről történő kivitele esetén komoly kétségek merülnek fel azok tényleges rendeltetését illetően

a 3665/87/EGK rendelet 17. és 18. cikke szerinti igazolás bemutatása ellenében kerül sor.

A tagállamok illetékes hatóságai előírhatják a megfelelő kiegészítő igazolás bemutatását arról, hogy a termékek az importáló harmadik ország piacán ténylegesen forgalomba kerültek.

Ha komoly kétségek merülnek fel a termékek tényleges rendeltetését illetően, a Közösség felszólíthatja a tagállamokat e cikk rendelkezéseinek alkalmazására.

16. cikk

(1) Amennyiben a 754/76/EGK tanácsi rendelet [1] 2. cikke (2) bekezdésének rendelkezéseit kell alkalmazni, úgy a következők érvényesülnek:

– az 5. cikk (1) bekezdésében említett biztosíték, ha még nem szabadították fel, akkor elvész,

– a biztosíték értékével megegyező összeget be kell szedni, amennyiben a biztosítékot már felszabadították.

(2) Ha az olyan termékek, amelyekre az 5. cikk (1) bekezdése szerinti biztosítékot helyeztek letétbe, elhagyják a Közösség vámterületét, és a visszatérítéshez szükséges alakiságokat még nem végezték el, akkor azokat a 754/76/EGK rendelet alkalmazása szempontjából elvégzettnek tekintik és az (1) bekezdést kell alkalmazni.

(3) Az (1) és a (2) bekezdésben említett biztosíték összege a 352/78/EGK tanácsi rendelet [2] 2. cikkének értelmében elveszett biztosítéknak minősül.

(4) Az érintett személy az illetékes intervenciós hivatal által kibocsátott igazolással bizonyítja az illetékes hatóság felé, hogy az (1) bekezdés rendelkezéseit betartották, illetve azt, hogy biztosítékot nem helyeztek letétbe.

17. cikk

Ha a 11. cikk (1) bekezdése szerinti meghatározott rendeltetés betartásának bizonyítására szánt T 5 ellenőrző példányt a 3. cikk (2) bekezdésében említett hivatal nem kapja meg a kibocsátástól számított három hónapon belül az érintett személyen kívül álló okok következtében, akkor az érintett személy indoklással ellátott kérelem benyújtásával az illetékes hatóságnál kérelmezheti más dokumentumnak az azzal egyenértékűként való elfogadását a 3665/87/EGK rendelet 47. cikke (3) bekezdésének rendelkezései értelmében.

IV. CÍM

A Közösség területéről feldolgozás után kivitt termékek

18. cikk

A termékek megfelelnek az előre meghatározott felhasználási módnak és/vagy elérték a meghatározott rendeltetést, ha megállapítást nyer, hogy eleget tettek a 7. és a 11. cikk követelményeinek.

19. cikk

Ha a termékek feldolgozás után kerülnek kivitelre, akkor a kiviteli nyilatkozat vámhatóságok általi elfogadására abban a tagállamban kerül sor, ahol a végső feldolgozást végzik.

20. cikk

(1) Ha a termékeket változatlan állapotban adják fel feldolgozásra, amely után kivitelre kerülnek, akkor a T 5 ellenőrző példányt az értékesítési intervenciós hivatal bocsátja ki a „Kiegészítő információk" című rész 103., 104., 106. és 107. rovatának kitöltésével.

A 104. és 106. rovatot a vonatkozó rendeletek szerinti kiegészítő záradékokkal kell ellátni.

A 106. rovatban továbbá a következő adatok szerepelnek:

– az intervenciós hivatallal kötött adásvételi szerződés száma,

– adott esetben a kitárolási utalvány száma, és

– a „Közösségi külső árutovábbítási eljárás szerint kivitelre kerülő intervenciós termékek" záradék.

[1] HL L 89., 1976.4.2., 1. o.

[2] HL L 50., 1978.2.22., 1. o.

A 107. rovat tartalmazza a vonatkozó rendelet számát.

(2) a) Amennyiben a termékeket az intervenciós készletből való kitárolás helyének országában végzett feldolgozás után további feldolgozásra kívánják feladni, amely után kivitelre kerülnek, a T 5 ellenőrző példányt a feldolgozást ellenőrző hatóság bocsátja ki.

b) A T 5 ellenőrző példány „Kiegészítő információk" című részében a 103., 104., 106. és 107. rovatot ki kell tölteni.

A 104. és 106. rovatot a vonatkozó rendelet szerinti kiegészítő záradékokkal kell ellátni.

A 106. rovatban továbbá a következő adatok szerepelnek:

– az intervenciós hivatallal kötött adásvételi szerződés száma, és
– a „Közösségi külső árutovábbítási eljárás szerint kivitelre kerülő intervenciós termékek" záradék.

A 107. rovat tartalmazza a vonatkozó rendelet számát.

(3) a) Ha a termékek feldolgozás után kivitelre kerülnek, és azokat egy vagy több más tagország területén keresztül kívánják szállítani, a T 5 ellenőrző példányt a feldolgozást ellenőrző hatóság által kibocsátott dokumentum bemutatása ellenében az indító vámhivatal bocsátja ki. A dokumentumot az indító vámhivatal megőrzi.

A dokumentum bemutatására azonban nincs szükség, ha a feldolgozást az indító vámhivatal ellenőrizte.

b) A T 5 ellenőrző példány „Kiegészítő információk" című részében a 103., 104., 106. és 107. és adott esetben a 105. rovatot ki kell tölteni.

A 104. és 106. rovatot a vonatkozó rendeletben előírt kiegészítő záradékokkal kell ellátni.

A 106. rovatban továbbá a következő adatok szerepelnek:

– az intervenciós hivatallal kötött adásvételi szerződés száma, és
– adott esetben az a) pontban említett dokumentum száma.

A 107. rovat tartalmazza a vonatkozó rendelet számát.

(4) Ha az 5. cikkben említett biztosíték felszabadításához és a visszatérítés kifizetéséhez az áru kivitelét bizonyító T 5 ellenőrző példány szükséges, akkor a biztosítékot kezelő illetékes hatóság haladéktalanul és közvetlenül a visszatérítés kifizetésére illetékes hatóságnak megküldi a T 5 ellenőrző példány hiteles másolatát.

Ebben az esetben az érintett személy a T 5 ellenőrző példány 106. rovatát a következő záradékkal látja el:

„… által fizetendő visszatérítés" (a tagállamnak, valamint a visszatérítés kifizetésére illetékes hatóság teljes nevének és címének feltüntetésével).

21. cikk

(1) Amennyiben a termékeket feldolgozás céljából adták fel egy másik tagállamba, a feldolgozott terméket pedig:

– egy harmadik tagállamba vagy további tagállamba kívánják szállítani további feldolgozásra,

vagy

– kivitel céljából egy harmadik tagállam vagy további tagállam területén kívánják keresztülszállítani,

a 20. cikk (2) vagy adott esetben (3) bekezdése szerinti illetékes hatóság egy vagy több T 5 ellenőrző példányt bocsát ki.

A T 5 ellenőrző példány illetve ellenőrző példányok kitöltésére akkor kerül sor, ha:

– a 20. cikk (2) bekezdése b) pontja szerint az első albekezdés első francia bekezdését kell alkalmazni,
– a 20. cikk (3) bekezdése b) pontja szerint az első albekezdés második francia bekezdését kell alkalmazni,

felhasználva az eredeti T 5 ellenőrző példányban megadott információkat. Ezenkívül a T 5 ellenőrző példány vagy ellenőrző példányok 106. rovatában fel kell tüntetni az előokmány nyilvántartási számát és kibocsátásának keltét, valamint az azt kibocsátó hatóság nevét.

(2) Az (1) bekezdésben említett esetben az eljárást ellenőrző illetékes hatóság a megfelelő kiegészítő záradék felvezetése után haladéktalanul visszaküldi az eredeti T 5 ellenőrző példányt közvetlenül a 3. cikk (2) bekezdésében említett hivatalnak, és az eredeti T 5 ellenőrző példány „Felhasználás és/vagy rendeltetés ellenőrzése" című rovatában jelzi azt, hogy a terméket egy másik tagállamba további feldolgozás, csomagolás, átvétel vagy export céljából adták fel. Az eredeti T 5 ellenőrző példány tartalmazza az e célból kibocsátott T 5 ellenőrző példányok nyilvántartási számát vagy az azokra való hivatkozást.

(3) A 4. cikk a) pontjában említett dokumentum a (2) bekezdésben említettekhez hasonló záradékokat tartalmaz.

22. cikk

(1) Ha ugyanabban a tagállamban egymást követően legalább kettő vagy annál több műveletet (mint például: feldolgozás, csomagolás, átvétel) végeznek, ez a tagállam dönthet úgy, hogy e műveleteket egyetlen műveletnek minősíti. Ebben az esetben mindaddig további T 5 ellenőrző példányt nem bocsátanak ki, ameddig valamennyi műveletet el nem végezték.

Az eredeti T 5 ellenőrző példányt, miután a termékkel kapcsolatos összes művelet ellenőrzését elvégezték, visszaküldik a 3. cikk (2) bekezdésében említett hivatalnak. A tagállamok minden szükséges intézkedést megtesznek a fenti rendszer megfelelő működésének biztosítása érdekében.

(2) Ha a tagállamok úgy döntenek, hogy nem követik az (1) bekezdésben említett eljárást, az illetékes hatóság minden egyes műveletet követően kibocsát egy T 5 ellenőrző példányt. A műveletet ellenőrző illetékes hatóság a T 5 ellenőrző példány „Felhasználás és/vagy rendeltetés ellenőrzése" című rovatában feltünteti, hogy a terméket ugyanazon tagállamon belül további feldolgozás, csomagolás, átvétel vagy kivitel céljából továbbították. Az eredeti T 5 ellenőrző példány tartalmazza a e célra kibocsátott T 5 ellenőrző példányok nyilvántartási számát vagy az azokra való hivatkozást.

(3) A 4. cikk a) pontjában említett dokumentum a (2) bekezdésben említettekhez hasonló záradékokat tartalmaz.

23. cikk

E címre a 10. cikk, a 12. cikk (2)–(4) bekezdése, a 13. cikk (3) bekezdése és a 14-17. cikk rendelkezéseit kell alkalmazni.

V. CÍM

Záró rendelkezések

24. cikk

(1) A tagállamok a 2. cikk (1) bekezdésének megfelelően közlik a Bizottsággal az illetékes ellenőrző hatóságok teljes nevét és címét. A Bizottság ezeket az adatokat a többi tagállamnak megküldi.

(2) A tagállamok negyedévenként tájékoztatják a Bizottságot azokról az esetekről, amikor a 6. cikk (1) bekezdését alkalmazták, leírva az ezt előidéző körülményeket, a szóban forgó termékmennyiségeket és a megtett intézkedéseket.

(3) A tagállamok minden év március 1-jén és szeptember 1-jén megküldik jegyzéküket a Bizottságnak, amelyben feltüntetik a 10. vagy a 17. cikknek megfelelően benyújtott kérelmek számát, amennyiben ismert, annak az okát, hogy miért nem küldték vissza a T 5 ellenőrző példányt, az adott mennyiségeket, valamint az egyenértékűként elfogadott dokumentumok jellegét.

25. cikk

(1) Az 569/88/EGK rendelet hatályát veszti. Továbbra is alkalmazandó azonban azokra az eljárásokra, amelyeknél az intervenciós készletből való kitárolásra 1992. december 31-ig sor került.

Az 569/88/EGK rendelet melléklete egy átmeneti időszakra érvényben marad, amely alatt egyes közösségi jogszabályok még hivatkoznak rá. Ahol az említett melléklet az egységes vámokmányra vagy az 569/88/EGK rendelet 2. cikke (4) bekezdése szerint a termékek közösségi helyzetét igazoló okmányra hivatkozik, ezt a T 5 ellenőrző példányra történő hivatkozásként kell értelmezni.

(2) A 2. cikk (3) bekezdése szerinti azon ügyleteknél, amelyek esetében az intervenciós készletből történő kitárolásra legkésőbb 1992. december 31-ig sor került, és amelyek esetében a termékek előírás szerinti felhasználását és/vagy előírás szerinti rendeltetésére való eljuttatását várhatóan 1993. január 1-jén vagy az után teljesítik, a termékeket kísérő okmányokon a következő kiegészítő záradékok egyike szerepel:

– Aplicación del procedimiento establecido en el Reglamento (CEE) nº 569/88
– Anvendelsesprocedure forordning (EØF) nr. 569/88
– Anwendung des Verfahrens gemäss der Verordnung (EWG) Nr. 569/88
– Εφαρμογή της διαδικασίας του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 569/88
– Application of Procedure under Regulation (EEC) No 569/88
– Application de la procédure du règlement (CEE) nº 569/88
– Applicazione del procedimento secondo il regolamento (CEE) n. 569/88
– Toepassing procedure Verordening (EEG) nr. 569/88
– Aplicação do procedimento previsto no Regulamento (CEE) no 569/88.

26. cikk

Ez a rendelet az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

E rendelet rendelkezéseit az 1993. január 1-jén vagy azt követően az intervenciós készletből kitárolt termékekre kell alkalmazni. A 25. cikk (2) bekezdésének rendelkezéseit azonban 1992. november 1-jétől kell alkalmazni.

A 25. cikk rendelkezéseinek sérelme nélkül az 1687/76/EGK bizottsági rendeletre [1] vagy az 569/88/EGK rendeletre, illetve azok cikkeire hivatkozó valamennyi közösségi jogszabály erre a rendeletre vagy e rendelet megfelelő cikkeire való hivatkozásnak tekintendő.

[1] HL L 190., 1976.7.14., 1. o.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 1992. október 16-án.

a Bizottság részéről

Ray MAC SHARRY

a Bizottság tagja